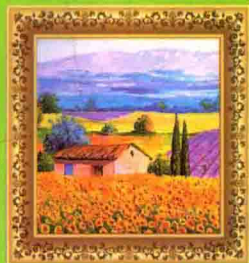


全面展现世界文学名著精粹
倾力打造全民阅读第一品牌

秘密花园

【美】伯内特 著

【名家荟萃 名师精解】



伯内特（1849—1924），生于英国曼彻斯特市，1865年随全家移民美国田纳西州。伯内特的父亲早逝，家境贫寒，从18岁开始在杂志上发表故事，1886年她发表了小说《小少爷方特罗伊》，这本书让伯内特成为当时最畅销、最富有的流行作家之一。此书和1905年发表的《小公主》都曾被改编成话剧。1909年，她构思出《秘密花园》，该书在1911年出版，成为她最著名、最成功的作品。

大悦读

全面展现世界文学名著精粹

- ★名家名篇全部收录
- ★评点鉴赏全程助读
- ★阅读写作全面提升
- ★休闲益智老少皆宜

倾力打造全民阅读第一品牌

名家荟萃 名师精解

伯内特（1849—1924），生于英国曼彻斯特市，1869年随全家移民美国田纳西州。伯内特的父亲早逝，家境贫寒，从6岁开始在杂志上发表故事，1886年她发表了小说《小公主罗伊》，这本书让伯内特成为当时最畅销最富有的流行作家之一。此书和1899年发表的《小公主》都曾被改编成话剧。1906年，她构思出《秘密花园》，该书在1911年出版，成为她最著名、最成功的作品。

秘密花园

Wimihaguan

【美】伯内特·著



图书在版编目 (CIP) 数据

秘密花园/ (美) 伯内特 (Burnett, F. H.) 著; 王肖竹译. — 长春: 吉林大学出版社, 2011. 9
(语文新课标必读丛书/黄宝国等主编)
ISBN 978-7-5601-7762-5

I. ①秘… II. ①伯… ②王… III. ①儿童文学—
长篇小说—美国—现代—缩写 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 194475 号

书 名: 秘密花园

作 者: (美) 伯内特 (Burnett, F. H.) 著 王肖竹 译

责任编辑: 李国宏

责任校对: 李国宏

封面设计: 揽胜视觉

出版发行: 吉林大学出版社

社 址: 长春市明德路 501 号

邮 编: 130021 发行部电话: 0431-89580026/28/29

网 址: <http://www.jlup.com.cn> E-mail: jlup@mail.jlu.edu.cn

印 刷: 三河市华晨印务有限公司

开 本: 155mm×230mm 1/16

印 张: 10.5

字 数: 160 千字

版 次: 2011 年 10 月 第 1 版

印 次: 2013 年 4 月 第 2 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5601-7762-5

定 价: 31.80 元

版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换

前言

在祖国日益繁荣昌盛的今天,物质文明建设和精神文明建设正齐头猛进,人们在追求物质财富的同时,也在渴求精神生活的丰富多彩。文学名著作为人类非物质文化遗产的一个重要组成部分,对世界各国文化的交流、传承起着不可低估的桥梁作用。尤其对于当代的中小学生,广泛阅读中外经典文学名著既可丰富自己的文化生活和知识储备,还可增进对世界各国不同民族文化背景、风俗习惯的了解,进而增长智慧、提升素养、陶冶性情。

教育部制定的《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》的基本精神,也是要培养新一代公民,使他们具备良好的人文素养和科学素养,拥有创新精神、合作精神和开阔的视野,提升包括阅读理解与表达交流在内的多方面的基本能力。并对中学生语文课外阅读做了相当明确的规定,并指定和推荐了具体的课外阅读书目。

在对这些图书进行了市场综合考察以及对家长和教师进行调研之后,我们发现,只有将阅读和写作以及语文知识的积累结合起来,才能真正达到既能应付学生的考试需要,同时又能提高学生整体语文素养的目的。为了有效实现以上目标,我们特别邀请了国内教育界权威专家和众多中小学语文特级教师,严格遵循“新课标”精神编写了本套《语文新课标必读丛书》,奉献给广大中小学生读者。本套丛书体例设置科学实用,既有“走近作者”、“背景搜索”、“内容梗概”、“阅读导航”、“特色人物”等提纲挈领、高屋建瓴式的阅读指南,又有针对名著内容含英咀华、条分缕析式的评点批注,还有对作品思想内容、谋篇布局、艺术特色的综合鉴赏、深度分析,更有从应试的角度专门设置的考试真题和最新模拟试题供学生练习,以达到巩固阅读效果的目的。

总而言之,本套《语文新课标必读丛书》所选篇目经典,版本权威,体例科学,栏目精彩,我们有理由相信,它一定能够成为中小学生朋友的良师益友,成为中小学生家庭的必备藏书。

编者

丛书编委会

- 黄宝国 全国小语会常务理事、中学语文高级教师
- 王显才 全国小语学术委员会委员、特级教师
- 李林霞 “中华杯”课堂素质教育一等奖获得者、省级教学新秀
- 李永明 中学高级教师、市级语文名师、“十佳教师”
- 尹志英 省级教育科研名师、高级教师
- 曲 池 中学高级教师、市级语文名师
- 穆 劼 《吉林日报》主任编辑、《文摘旬刊》总编助理
- 李晓荣 中学语文高级教师
- 潘雅静 中学语文高级教师
- 谷心靖 小学语文高级教师
- 刘 明 小学语文高级教师
- 孙黎明 小学语文高级教师
- 李秀丽 小学语文高级教师



阅读指南

走近作者

弗朗西丝·霍奇森·伯内特(1849—1924),英语世界家喻户晓的儿童文学作家,生于英国曼彻斯特市,在英国度过童年,1865年随全家移民美国田纳西州。伯内特的父亲早逝,家境贫寒,她与母亲相依为命,历尽艰辛。她从小热爱文学,喜欢和狄更斯和萨克雷的小说。从18岁开始在杂志上发表故事,贴补家用。可是,让伯内特闻名于世的,是她的儿童文学作品。1886年她发表了小说《小少爷方特罗伊》,写一个美国小男孩成为英国伯爵继承人的故事。“方特罗伊”从此成为英语词汇,指“过分盛装打扮的小孩”。这本书让伯内特成为当时最畅销、最富有的流行作家之一。此书和1905年发表的《小公主》都曾被改编成话剧。1909年,当她在纽约长岛布置自己家花园的时候,突发灵感,构思出《秘密花园》。这本小说初版于1911年,在她的两个国家——英国和美国都畅销,并且成为她最著名、最成功的作品。

代表作品有小说《小勋爵》、《秘密花园》和《小公主》,三部小说都曾风行一时,出过数十种版本,并被多次改编为电影和电视剧。半个多世纪来,她的作品一直是英美家庭为孩子必备的文学读物。几乎在弗朗西丝·霍奇森·伯内特所有的书中,自始至终都萦绕着一种美好的、善良的氛围,散发着人性的光辉。

内容梗概

《秘密花园》是美国作家伯内特的一本具有世界影响的名著,作者以饱满的热情、诗一样的语言,描述了两个孩子的命运,使读者在并不复杂的情节中,体会到生命的伟大和人性的美妙。

玛丽是一个命运多舛的小女孩儿,幼年的她就没有受到父母的关心和爱护,父亲忙于军务,母亲只知道玩乐。身在异国他乡的她只是像一只小动物一样被佣人喂养,所以便养成了乖戾的性格。在几天之内父母接连被疾病夺去生命后,无依无靠的她又被送回英国,送进一个同样冷酷、不幸的家庭中。

玛丽的表兄柯林同样是一个不幸的孩子。他一出生,母亲就去世了。父亲经受不住这种打击,从此变得心灰意冷,终年在海外游历,几乎已经把他忘了。由于他体弱多病,长到十岁的时候竟还不能单独行动,整日被关在屋里看不到外面的世界。在痛苦的煎熬中,他无视一切,唯我独尊,甚至丧失了生活的信心。

谁知,当两个非同寻常的孩子碰到一起时,他们那天真无邪的天性却得到了充分的展示。当玛丽告诉柯林她发现了一个被尘封的神奇花园时,柯林那生命的火花一下子被点燃了。玛丽帮他走出了令人窒息的深宅大院,他们来到充满生机、阳光灿烂、鸟语花香的大自然中。这时,年轻的生命仿佛遇到取之不尽的养分,像幼苗一样茁壮成长起来。在花园里,他们结识了农家孩子迪肯、园丁季元本等一些纯朴善良的人,从他们那里得到了友谊和鼓舞。万能的大自然,不仅能改变万事万物,也能改变人的心灵!

小说的结局是令人欢欣的,两个孩子不仅摆脱了噩梦一般的生活,就连柯林的父亲也恢复了对生活的热爱。原来,生活是美好的,人生是美好的!只要有了爱心,一切都会变的无限美好!

阅读导航

心灵的花园

——《秘密花园》导读

“……仅仅是意念本身,就像电池一样有能量。它对一个人既可以像阳光一样有利,也可以像毒药一样有害。如果让一个悲哀或恶毒的念头进入你的心田,就如同让猩红热的病毒侵入你的身体一样危险。”



“任何一个人,只要每当心中有了苦闷失意的念头时,就及时地意识到并把它们驱逐出去,重新放进一些愉快坚定的信念,那么奇迹就会发生在这个人身上。”这些话出自美国女作家伯内特的《秘密花园》。

《秘密花园》是一百年来畅销不衰的经典儿童小说,它被一代代孩子们不断重复阅读,是很多人童年时代记忆最深刻的书。故事讲一个叫玛丽的小女孩,她病黄体瘦,脾气恶劣,刚从印度来米瑟斯韦特庄园时,大家都说,“再没见过比她更难看的孩子了!”但是米瑟荒原有着神奇的力量,古老的庄园里也埋藏着无数的秘密。这里有上百个关闭的房间,神秘的夜半哭声,会带路的知更鸟,乖戾的老园丁,可以与动物们交流的荒原男孩,还有一座被封闭的秘密花园。伴随着玛丽心灵的复苏和成长,她也探索出了一个最大的秘密。

《秘密花园》是关于友谊、决心和毅力的一本好书,是伯内特的代表作,充满了对生命的热爱和激情,对心灵和成长的探索达到了一个很深的地步。它展示的是人的态度如何决定人的生活,它可以无比美好,也可以非常悲惨,完全取决于你对它的态度。《秘密花园》充满了生命力,阅读的过程就像在呼吸氧气。

伯内特是最好的儿童文学家,在一百年之后的今天依然如此。

没有人像她那样了解孩子的世界,没有人具备她那样丰富的想象力,没有人讲起故事来比她更引人入胜。最最重要的是,她的心和孩子的心是相通的;她的笔就像一根魔棒,能把现实变成童话,引导孩子们进入一个神奇的世界,进入一座心灵的花园,在不知不觉中得到精神的愉悦和心灵的升华。许多小读者都热爱伯内特的书,因为她的书中充满了活力和希望。

伯内特从小就是个富于幻想的人,这让她始终能与儿童世界沟通。她能把生活幻化成美丽莫测的童话,而又不失去自然的真实,极大地满足了孩子们好奇和求知的天性。在她的书中,人物都是活生生地来自现实世界,带着各种各样的性格和习气。但是作者有一个总的信念:心灵的力量,可以提升人的灵魂,改变人的形象,并最终改变一个人的命运。美好的心灵,健美的体貌,以及快乐幸福的生活,是我们大家都喜欢并想拥有

的。伯内特在这本书中讲述的,就是通过内心的力量,通过决心、毅力和美好的愿望,去达到这个目的。这样的生活态度也贯穿了作者的一生。

上百年来这本书都畅销不衰,其中一个最大的原因,就是它们对孩子心灵的滋养。

这本书孩子和成人都能欣赏,都能在阅读中得到愉悦和启迪。它是关于如何寻找幸福和快乐的书。

成长,也许就是这样一个寻找的过程。有些人一生都没找到,一生都被心灵的黑暗重重包围,过着与幸福和快乐无缘的生活。如果这个人在童年时代就读过《秘密花园》,也许他的生活就是另一番样子,会变得明朗起来。因为每个人的心灵都是一座秘密花园,你可以让它开满鲜花,也可以让它荒芜封闭,完全取决于个人的意念。

这座心灵的花园,也是一个魔镜,折射着每个人的命运。找到那把埋藏的钥匙,开启这座封闭的花园,让它复苏,让它生长,让它开满鲜花,让它生机盎然。这是每一个生命的渴望,也是成长的过程。

成长,就是这样一个寻找快乐和幸福的过程。

特色人物

玛 丽

因为缺少父母的关爱,小小的玛丽刁蛮、任性,是一个以自我为中心的大小姐,但来到米瑟斯韦特庄园后善良纯朴的女仆玛莎,以及她贤良的母亲和可爱的12个兄弟姐妹,让玛丽逐渐变成了一个热爱自然的阳光女孩。她可以跳着绳从一个花园跳到另一个花园,她也可以在花园忙活了一整天之后不顾形象地狼吞虎咽。她身上充满了年轻的活力,也因此感染了沉睡在黑暗中的柯林,让他摆脱了阴郁。

迪 肯

一个整日穿梭在沼泽地的小男孩,有一群动物朋友和他形影不离,他



了解每一种动物的习性,也会栽培各种各样的植物,他家的一块不大的菜地被他打理得井井有条,还细心地在围起的石墙上栽种了小花,充满情趣。迪肯虽然是一个穷人家的孩子,但是很善良,他帮助玛丽改掉了许多坏毛病,让玛丽变得健康、开朗。给玛丽讲许许多多有趣的东西,和玛丽一起装扮秘密花园,让花园重现生机。

柯 林

一个抑郁的小男孩,经历很不幸。他一出生母亲就去世了。父亲经受不了这种打击,从此变得心灰意冷,终年在国外游历,几乎把他忘记了。由于他体弱多病,长到十岁时竟还不能单独行动,整日被关在屋里看不到外面的世界。整天不出房门,甚至不下床榻半步,虽然有专门的医生、护士、女仆照顾他的身体和起居生活,虽然他在家有绝对的权力,但他面黄肌瘦,郁郁寡欢,感受不到爱,甚至不知道春机盎然是怎样一种感觉,眼里满是并非他这个年龄应有的绝望。在痛苦的煎熬中,他无视一切,唯我独尊,甚至丧失了生活的信心。直到玛丽闯入了他的生活,他才知道外面的世界多么令人兴奋,他才找回了自己,找回了属于他的笑容。

索尔比太太

一位聪明贤惠的妇人,在她的引导下家里的12个孩子个个健康活泼。她主张孩子们多去接近自然,她常说:“让孩子们多出去玩玩吧,阳光能让他们的脸蛋更加红润,新鲜的空气能让他们抵御寒冷,雨露能让他们的四肢更加强壮。”她了解孩子们的心思,也从不对他们大声斥责,她是孩子们的朋友,也是每一个孩子都喜爱的母亲形象。

目 录

- ◎ 第一章 一个人也没剩下 > 1
- ◎ 第二章 玛丽小姐非常倔强 > 7
- ◎ 第三章 跨过沼泽地 > 11
- ◎ 第四章 玛莎 > 16
- ◎ 第五章 走廊里的哭声 > 20
- ◎ 第六章 曾经有过的哭泣 > 23
- ◎ 第七章 去花园的钥匙 > 30
- ◎ 第八章 领路的知更鸟 > 37
- ◎ 第九章 谁都住过的最古怪的房子
> 40
- ◎ 第十章 迪肯 > 43
- ◎ 第十一章 米瑟原画眉鸟的窝 > 47
- ◎ 第十二章 “我可以要一点泥土吗?”
> 50
- ◎ 第十三章 “我是柯林” > 54
- ◎ 第十四章 小王爷 > 58
- ◎ 第十五章 筑巢 > 63
- ◎ 第十六章 “我不会!”玛丽说 > 67
- ◎ 第十七章 发脾气 > 75
- ◎ 第十八章 “你绝不能浪费时间” > 82
- ◎ 第十九章 “它来了!” > 89
- ◎ 第二十章 “我会活到永远!” > 93
- ◎ 第二十一章 季元本 > 101
- ◎ 第二十二章 太阳下山时 > 105
- ◎ 第二十三章 魔法 > 111



- ◎ 第二十四章 “让他们笑吧” > 116
- ◎ 第二十五章 帘幕 > 120
- ◎ 第二十六章 “是妈妈!” > 127
- ◎ 第二十七章 在花园里 > 137
- ◎ 新题预测 > 154
- ◎ 参考答案 > 155





先读为快

天有不测风云，人有旦夕祸福。生活总是变化的，在变化复杂的生活里，快乐、悲伤、遗憾等，不同的心情随时都会降临。玛丽的生活就是这样，在霍乱病疯狂传播的日子里，她失去了照顾她的奶妈，失去了她的双亲，而她幸存了下来。

第一章 一个人也没剩下

玛丽·伦诺克斯是一个古怪的小孩，见过她的人都这么说。她又黄又瘦，头发很干枯，总是一副不高兴的样子。她的父亲在英国政府工作，母亲长得很漂亮。母亲一点也不关心她，只顾自己玩乐。玛丽在印度出生后不久，母亲就把她交给印度奶妈。玛丽就是在印度仆人的照料下长大的，他们对她百依百顺，她变得越来越任性。

一个年轻的英国家庭教师来教她读书写字，非常讨厌她，三个月就辞职不干了。别的家庭教师来应聘，待的时间比第一个更短。如果不是玛丽自己很想读书的话，她恐怕根本一个字母都不认识。

这天早晨，天热得恐怖，她差不多睡到九点，醒来觉得心里很不痛快，她看到站在床边的仆人不是她的奶妈，心情就更糟糕了。

“你来干什么？”她对陌生女仆说，“我不会让你留在这儿。把我奶妈叫来。”

女仆看着很害怕，但是她只是结结巴巴地说，奶妈不能来。玛丽怒火中烧，对她又打又踢，她看着更害怕了，反复说奶妈确实不能到小姐这里来。

作者通过侧面描写写出了玛丽淘气、固执的性格。

这里的描写为下文发生的事情作了铺垫。





那天早晨的气氛有些神秘,没有一件事是按常规办的。几个土著仆人不见了,玛丽见到的仆人们都面如死灰,慌里慌张地四处乱窜。可是没有人告诉玛丽到底发生了什么事,她的奶妈没有来。那天早晨,慢慢只剩她自己了,最后她漫步来到花园里,在游廊旁边的一棵树下自己玩。她假装在造花坛,把一朵朵深红的木槿(jǐn)花插进一个个小土堆里,心里越来越生气,自言自语嘟哝(dū nong)着奶妈回来时要骂她的话。

“猪!猪!猪养的!”她说,因为叫印度土著猪是最具侮辱性的。

她正咬牙切齿地反复骂着,看到她妈妈和一个漂亮小伙子一起来到游廊上。他们站在一起低声谈话,声音奇怪。玛丽认识这个年轻人,他长得像个小男孩。她听说过他是个年轻军官,刚刚从英国来。小女孩瞪着他看,不过更瞪着她母亲看。一有机会见到母亲,她就这样,因为女主人——玛丽对母亲最常用的称呼——是如此高挑、苗条,穿着如此美丽的衣服。母亲的头发如同卷曲的丝缎,小巧玲珑的鼻子好像对任何东西都瞧不起,她的大眼睛像在笑。她所有的衣服都轻薄飘逸,玛丽说它们“满是花边”。这天早晨,它们的花边好像比任何时候都更满。大大的花边害怕得张开,高耸到年轻军官的脸上,哀求着。

“这么糟糕吗?噢,真的吗?”玛丽听母亲说。

“坏透了,”年轻军官声音颤抖地回答,“坏透了,伦诺克斯太太。你两个星期之前就該到山上去。”

女主人双手紧紧绞在一起。

“哦,我知道我应该!”她喊着,“我是为了那个傻头傻脑的宴会。我真是个傻瓜!”

就在那时,响亮的哭喊声从仆人宿舍破空而来,伦诺克斯太太一把抓住年轻军官的手臂,玛丽站起来,浑身发抖。哭喊声越来越疯狂。“那是什么声音?那是

玛丽因为奶妈没到而咒骂她,从玛丽的表现中可以看出她的娇生惯养。

从作者的这段人物描写中可以看出玛丽的妈妈是位很漂亮的女人,而玛丽却不是很喜欢她。

不祥的事情发生了,此时玛丽才明白奶妈为什么没有来,她也明白了发生了什么事情。

玛丽因为年幼,并不知道究竟是怎么回事儿,她若无其事地做着自己的事情。

什么?”伦诺克斯太太上气不接下气。

“有人死了,”年轻军官回答,“你没有告诉我在仆人那里也爆发了霍乱。”

“我不知道!”女主人哭喊着,“跟我来!跟我来!”她转身跑进房子里。

然后,让人毛骨悚(sǒng)然的事情来了,玛丽明白了这个早晨里发生的一切神秘事件。

一场最致命的霍乱使人像蚊蝇一样纷纷死去。奶妈夜里发病,刚才棚屋里的哭喊就是因为她死了。一天之内,另外三个仆人丧了命,其他的人都惊恐地逃走了。到处都是恐惧,小平房里到处都是死人。

在一片混乱和狼藉之中,第二天玛丽藏到她的幼儿室里,被所有人遗忘。没有人想起她,没有人需要她,奇怪的事情发生着,而她一无所知。那段时间,玛丽时哭时睡。她知道大家在生病,她听见神秘的、急迫的声音。她爬进饭厅,发现空无一人,尽管桌子上的饭只吃了一半,仿佛吃饭的人因为什么原因突然站起来,椅子、盘子被慌张地推开。小家伙吃了点儿水果和饼干,她觉得渴,喝了满满一杯甜酒,她不知道那酒有多烈,很快她就觉得非常困,她回到幼儿室,把自己又关起来,棚屋里的喊叫、匆忙的脚步声,让她害怕。酒让她太困了,她几乎睁不开眼睛,她躺到床上,一会儿就什么也不知道了。

她沉睡的时候,发生了很多事,但是小平房里东西拾出拾进的各种声响并没有把她吵醒。

她醒来以后,躺在床上盯着墙看。房子里一片寂静,从来没这么安静过。她听不到说话声,也听不到脚步声,她猜想着大家是不是都从霍乱里恢复过来了,所有的麻烦都结束了。她也猜想着,她的奶妈死了,现在谁会来照顾她呢?会来一个新奶妈,也许能讲新故事。那些旧故事玛丽已经非常厌倦了。她不是个有人情味的小孩,也从来没关心过谁。霍乱带来的各种嘈杂、忙



乱和号哭把她吓坏了，她非常生气，因为看来没有任何人记起来她还活着。恐慌击垮了每一个人，没有人有工夫去想起一个“万人嫌”。霍乱来的时候，人们似乎什么都记不起，除了他们自己。不过，如果大家都好起来了，肯定会有人记起她，然后来找她。

但是没有人来，她躺着等待，房子好像变得越来越安静。她听到地毯上有什么响动，低头看到一条小蛇边爬边看着她，眼睛如同宝石。她不觉得害怕，因为它是个与人无害的小东西，正急于离开这个房间。她看着它溜过门缝。

“这里多么奇怪，多么安静啊，”她说，“听上去好像这房子里只有我和那条蛇。”

差不多一分钟，她就听见院子里响起脚步声，然后到了游廊上。他们进了房子，低声说话。没有人去接待他们，跟他们讲话，他们好像打开门，朝一个个房间里看。“一片废墟！”她听见一个声音说。“那么一个美人啊！我猜那个孩子也……我听说有个孩子，不过从来没人见过她。”

几分钟之后，他们打开门的时候，玛丽站在幼儿室的正中间。她看上去是个难看、不开心的小东西，皱着眉头，因为她开始感到饿了，觉得被可耻地忽视了。第一个进来的男人是个高级军官，她有一次看到过他和父亲谈话。他看上去疲惫不安，可是当他看到她的时候，竟吃惊得几乎往后跳。

“巴尼！”他惊叫起来，“这儿有个小孩儿！就小孩自己！在这么个地方！老天见怜，她是谁？”

“我是玛丽·伦诺克斯，”小女孩说，硬邦邦地想站直。她觉得这个男人很粗鲁，把她父亲的房子说成“这么个地方！”“大家染上霍乱的时候，我睡着了，刚刚才醒过来。怎么没有人来啊？”

“这就是那个谁都没见过的孩子！”男人惊呼起来，

玛丽看到大家死的死，跑的跑，完全没有顾及她，心里很生气。

侧面描写写出了霍乱病传播的严重性，人们正在慌乱中，但是还是有人想起了玛丽。

人物描写细腻，将一个可爱的玛丽形象展现在读者面前。